

---

**UJEDINJENE  
NACIJE**



Međunarodni sud za krivično  
gonjenje osoba odgovornih  
za teška kršenja međunarodnog  
humanitarnog prava počinjena  
na teritoriji bivše Jugoslavije  
od 1991. godine

Predmet br. IT-09-92-T  
Datum: 15. avgust 2012.  
Original: engleski

---

**PRED PRETRESNIM VIJEĆEM I**

**U sastavu:** sudija Alphons Orie, predsjedavajući  
sudija Bakone Justice Moloto  
sudija Christoph Flügge

**Sekretar:** g. John Hocking

**Nalog od:** 15. avgusta 2012. godine

**TUŽILAC**

**protiv**

**RATKA MLADIĆA**

**JAVNO**

---

**ODOBRENJE I NALOG SEKRETARIJATU  
DA SE NAPRAVE DODATNI VIDEO SNIMCI**

---

**Tužilaštvo:**  
g. Dermot Groome  
g. Peter McCloskey

**Obrana Ratka Mladića:**  
g. Branko Lukić  
g. Miodrag Stojanović

## I. PROCEDURALNI KONTEKST

1. Pretpretresni sudija u ovom predmetu održao je između avgusta 2011. i marta 2012. godine sedam statusnih konferencija. U brojnim prilikama izrazio je bojazan i upozorio g. Mladića (dalje u tekstu: optuženi) zbog njegovog neprimjerenog načina komuniciranja s galerijom s publikom, koje se stalno ponavlja.<sup>1</sup>

2. Prije početka suđenja u ovom predmetu, Sekretarijat je obavijestio Pretpretresno vijeće da je jedna od njegovih obaveza da vodi potpun spis cijelog postupka u skladu sa pravilom 81 Pravilnika o postupku i dokazima Međunarodnog suda (dalje u tekstu: Pravilnik), pri čemu se arhivira samo jedan snimak sa svakog zasjedanja, koji sadrži izbor materijala snimljenog različitim kamerama u sudnici.<sup>2</sup> Shodno tome, Sekretarijat je potvrdio da arhivirani video snimci neće obuhvatiti cjelokupnu komunikaciju optuženog s galerijom s publikom. Sekretarijat nas je takođe obavijestio da se tokom nekoliko posljednjih godina promijenila praksa da se snimci snimljeni svakom od kamera u sudnici arhiviraju zasebno. Pretresno vijeće nije ranije bilo obaviješteno o promjeni te prakse.

3. Nakon te obavijesti Pretpretresno vijeće je odobrilo Sekretarijatu da u skladu s pravilom 81 Pravilnika čuva svoje redovnim putem snimljene snimke, kao i snimke koji su snimljeni kamerom koja je direktno usmjerena na optuženog, kako bi se zabilježilo svako njegovo eventualno neprimjerenost komuniciranje s galerijom s publikom prilikom zasjedanja Suda.

## II. MJERODAVNO PRAVO

4. Pravilo 81(A) nalaže da se sekretar stara o tome da vodi i čuva potpun i tačan spis cijelog postupka, uključujući audio snimke, transkripte i, kad pretresno vijeće to smatra potrebnim, video snimke.

## III. DISKUSIJA

---

<sup>1</sup> T. 211, 215; v. takođe T. 36, 40, 120-121.

<sup>2</sup> Vizuelni materijal može postojati samo u sklopu jedne kompilacije, dok zasebni fajlovi nekog audio-vizuelnog materijala postoje zbog različitih jezika.

5. Kako se bližilo suđenje, Pretpretresno vijeće bilo je i dalje zabrinuto zbog neprimjerenog komuniciranja optuženog s galerijom s publikom. Ono također ukazuje na mogućnost da je tokom posljednjih zasjedanja moglo da dođe do dodatne komunikacije koja je promakla pažnji Vijeća.

6. Nakon što je suđenje počelo, Vijeće je obaviješteno i zapazilo je daljnje incidente neprimjerenog komuniciranja optuženog s galerijom s publikom.<sup>3</sup> Pored toga, Vijeće je obaviješteno da je došlo do neprimjerenog komuniciranja optuženog s jednim svjedokom u sudnici, poslije čega je prekinulo zasjedanje i napustilo sudnicu. Na kraju, primijećeni su i drugi oblici remetilačkog ponašanja optuženog u sudnici.<sup>4</sup>

7. U svrhu vođenja kompletne evidencije postupka u ovom predmetu i imajući u vidu stalno neprimjerenog komuniciranje optuženog sa ostalim osobama prisutnim u sudnici, Vijeće je uvjeren da je prethodno izdato odobrenje opravdano ostaviti na snazi i da bi ga trebalo i produžiti kako bi obuhvatilo cjelokupno prisustvo optuženog u sudnici.

#### IV. DISPOZITIV

8. Iz gorenavednih razloga i na osnovu pravila 54 i 81 Pravilnika, Vijeće

**POTVRĐUJE** svoje prethodno usmeno odobrenje Sekretarijatu da čuva snimke napravljene jednom od kamera usmjerenih na optuženog tokom zasjedanja Suda;

**NALAŽE** da se sa snimanjem počne onog trenutka kad optuženi uđe u sudnicu i da se zaustavi kad on iz nje izađe; i

**UPUĆUJE** Sekretarijat da čuva i da na bezbjednom mjestu pohrani sve materijale snimljene u skladu s ovim, kao i u skladu sa prethodnim odobrenjem Vijeća, i da ih ne objavljuje ako mu Vijeće to ne odobri.<sup>5</sup>

---

<sup>3</sup> T. 427.

<sup>4</sup> Vidi T. 719, 938, 1249.

<sup>5</sup> Vijeće podsjeća da je objavljivanje audio-vizuelnih snimaka sa svih drugih otvorenih sjednica prethodno naložilo Pretpretresno vijeće. Vidi Nalog za objavljivanje audio-vizuelnog zapisa i dozvolu fotografisanja, 1. juni 2011.

*Prijevod*

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu je mjerodavna verzija na engleskom.

/potpis na originalu/

sudija Alphons Orié,  
predsjedavajući

Dana 15. avgusta 2012. godine

U Haagu,

Nizozemska

**[pečat Međunarodnog suda]**